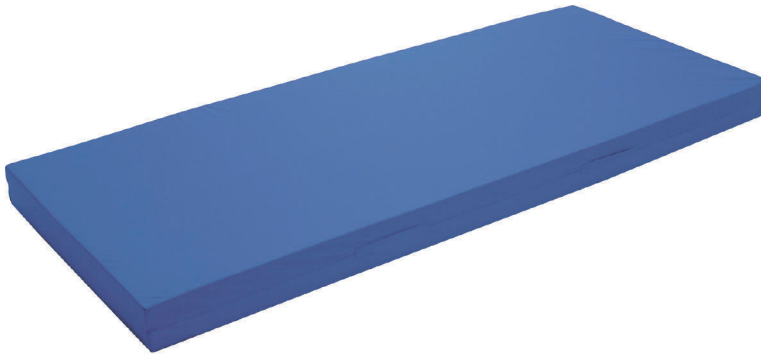


Invacare®
Dacapo® Range

DA **Madras** *Brugsanvisning*



This manual must be given to the user of the product.
Before using the product, read this manual and save it for future reference!



Yes, you can.®

© *Invacare*

Every effort has been made to ensure that the contents of this publication are fully up-to-date at the time of going to print. As part of its ongoing improvement of products, *Invacare* reserves the right to modify existing models at any time.

Invacare® dealers will be notified of any such modifications.

Any use of this publication, or of parts thereof, as well as any reproduction of images, must have the written consent of *Invacare*.

Dacapo® is a registered trademark of *Invacare*.

I	Generelt	14
1.1	Generelle oplysninger	14
1.2	Symboler	14
1.3	Garanti	15
1.4	Tiltænkt brug	15
1.5	Servicelevetid	16
2	Sikkerhed	16
2.1	Sikkerhedsinformation	16
3	Beskrivelse	17
3.1	Produktbeskrivelse	17
3.2	Madrasbetræk	17
4	Brug	17
4.1	Sikkerhedsinformation	17
4.2	Brug af madrassen	19
5	Transport	19
5.1	Sikkerhedsinformation	19
6	Vedligeholdelse	19
6.1	Eftersyn	19
6.2	Rengøring og pleje	20
7	Efter brug	21
7.1	Opbevaring	21
7.2	Fornyset brug	21
7.3	Bortskaffelse	21
8	Tekniske data	22
8.1	Generelle data	22

4.2 Brug af madrassen

1. Fjern al emballage inden brug.
2. Anbring *Invacare Dacapo*® -madrassen direkte på sengerammen.

Brug af håndtagene



ADVARSEL

Håndtagene er kun beregnet til at løfte madrassens vægt under transport.

- Brug ikke håndtagene til flytning af patienterne.

Brug af evakueringsbetræk med håndtag

Disse betræk er udstyret med håndtag i alle fire sider. På de to lange sider er der stropper, som kan føres rundt om patienten i tilfælde af en nødevakuering.



ADVARSEL

- Sørg for, at arme og ben er inden for stropperne, og at stropperne er strammet så godt, at madrassen bøjer op omkring patienten.



Når stropperne ikke er i brug, kan de gemmes væk under velcro® -puderne. Håndtagene kan bruges til at løfte/trække madrassen i.

5 Transport

5.1 Sikkerhedsinformation



VIGTIGT

- Vær forsigtig ved håndtering af madrasser, så du undgår at beskadige betrækket. Vi anbefaler, at man er to om at løfte/bære madrassen.
- Undgå kontakt med smykker, negle, ru overflader osv.
- Undlad at trække madrassen.
- Undgå kontakt med vægge, dørrammer, dørhåndtag eller låse osv.
- Undlad at transportere madrasser i rullebur, medmindre de er fuldt beskyttede mod burets skarpe hjørner.

6 Vedligeholdelse

6.1 Eftersyn

Lad en kompetent person med de rette kvalifikationer tjekke madrassen (skum og betræk) for gennemboringer (herunder væskeindtrængning, pletter, flænger eller beskadigelse) efter udskrivelsen af hver patient, efter afslutning af perioden for brug eller som minimum én gang om måneden (afhængigt af hvad der optræder først).

Kontrol af madrasser

1. Lyn betrækket helt op.
2. Tjek for pletter på betrækkets hvide inderside.
3. Tjek for pletter på det indvendige skum.
4. Udskift dele med pletter på, og bortskaf dem i henhold til den lokale lovgivning.

6.2 Rengøring og pleje

! VIGTIGT

De anvendte rengørings- og desinfektionsmidler skal være effektive og kunne anvendes sammen, og de må ikke angribe de materialer, der rengøres.

► Yderligere oplysninger om desinfektion i hospitalsmiljøer og lignende kan fås ved at læse retningslinjerne fra 'The National Institute for Clinical Excellence' vedrørende desinfektion (www.nice.org.uk/CG002) og de lokale bestemmelser vedrørende dette emne.

Rengøring af bomuldsbetrækkene

1. Fjern alle betræk og maskinvask dem.
2. Vask betrækkene ved den anbefalede temperatur på 40 °C med en fortyndet vaskeopløsning (se vejledning på mærkat).

! VIGTIGT

Vask ved højere temperaturer kan medføre krympning.

Rengøring af betræk

(Fjernelse af skadelige stoffer som f.eks. støv og organiske partikler)

1. Fjern alle betræk og maskinvask dem.
2. Vask betrækkene ved den anbefalede temperatur på 95 °C med en fortyndet vaskeopløsning (se vejledning på mærkat).

! VIGTIGT

Vask ved højere temperaturer kan medføre krympning.

Tørring af betræk

1. Hæng madrasbetrækkene op på en tørresnor eller stang, og lad dem dryptørre i rene indendørs omgivelser.
eller
2. Tørretumbling ved lav varme (gælder ikke for bomuldsbetræk).

! VIGTIGT

- Temperaturen ved tørretumbling må ikke overstige 40 °C.
- Undlad at tørretumble i mere end 10 minutter.
- Lad betrækkene tørre grundigt, før de lægges på madrasserne igen.

Desinfektion af betræk

(Reduktion i antallet af mikroorganismer)

Kontakt din specialist i hygiejneforhold i tilfælde af forurening.

! VIGTIGT

Sørg for, at alle rester af rengøringsmiddel er fjernet forud for desinficeringen.

Let tilsmudsning

1. Tør betrækket grundigt af med en klorinopløsning på 0,1 % (1.000 ppm).
2. Skyl betrækket med rent vand og en ikke-slibende engangsklud.
3. Tør betrækket grundigt.

Kraftig tilsmudsning

Hvis madrassen er meget snavset, anbefaler vi, at den vaskes med en fortyndet rensesvæske ved 95 °C i vaskemaskinen.

1. Tør rester af kropsvæsker, dvs. blod, urin, afføring, udsivning fra sår og anden udskillelse fra kroppen , op hurtigst muligt med en klorinopløsning på 1 % (10.000 ppm).



Store plamager af blod bør suges op og fjernes med papir, før nedenstående procedure følges.

2. Skyl betrækket med rent vand og en ikke-slibende engangsklud, og lad det tørre grundigt.

! VIGTIGT

Stof med en overflade af polyuretan kan opsuge væsker i korte perioder, hvilket giver en midlertidig ændring i polyuretanens egenskaber. Madrassens betræk bulner ud midlertidigt og er mere sårbart over for fysiske ændringer i en periode, indtil hele overfladen er tør, hvorefter det vender tilbage til den tidligere tilstand.

3. Tør betrækket grundigt.

! **VIGTIGT**

Regelmæssig brug af en klorinopløsning på 1 % kan mindske betrækkets levetid, hvis det ikke skylles og tørres ordentligt.

- Undlad at bruge granulater.

**ADVARSEL**

- Undlad at bruge forurenede skum.

**FORSIGTIG**

- Skal holdes på afstand af åben ild.

! **VIGTIGT**

- Undgå at bruge fenoler, alkohol, blegemidler eller andre slibende materialer.

Autoklivering af betræk**!** **VIGTIGT**

- Sørg for, at betrækket er strukket helt ud (ingen folder).
- Placer ikke flere betræk oven på hinanden.

1. Foretag en autoklivering af betrækket ved 110 °C.

Skift af betræk

1. Åbn betrækkets lynlås, og træk det forsigtigt af skummet.
2. Læg et nyt betræk på skumkernen.
3. Luk derefter lynlåsen.

! **VIGTIGT**

- Sørg for, at hjørnerne af skumkernen er placeret korrekt i hjørnerne af betrækket.
- Sørg for, at den viskoelastiske eller udskårne side af skummet vender opad, når madrassen lægges ind i betrækket.

7 Efter brug**7.1 Opbevaring****!** **VIGTIGT**

- Opbevar madrasser i tørre omgivelser.
- Opbevar madrasser under et beskyttende afdækning.
- Opbevar genstande fladt på et rent og tørt sted, der er hævet fra gulvet, og hvor der ikke er skarpe hjørner, for at undgå eventuel beskadigelse.
- Opbevar aldrig andre genstande oven på en madras.
- Undlad at opbevare madrasser ved siden af radiatorer eller andre varmeapparater.
- Beskyt madrassen mod direkte sollys.

7.2 Fornyet brug

Der skal føres en rengøringsprotokol som del af rengøringssystemet.

Produktet er egnet til gentagen brug. Hvor mange gange det kan bruges afhænger af, hvor ofte og på hvilken måde produktet anvendes.

1. Rens produktet grundigt, inden det tages i brug igen (Kapitel 7.2 på side 149).

7.3 Bortskaffelse

Bortskaffelse og genbrug af brugte madrasser og emballage skal ske i overensstemmelse med den gældende lovgivning.

1. Sørg for, at madrassen er rengjort inden bortskaffelse for at forhindre risikoen for forurening.

8 Tekniske data

8.1 Generelle data

Produkt	Materialer ¹⁾	Nom. tæthedds- område [kg/m ³]	Nom. hårdheds- område [N]	Minimum/ Maximum brugervægt [kg]	Produktets vægt [kg] ²⁾
Dacapo® Standard	Skum: Polyuretanskum (HR PUR skum) Grundig tørring og evakueringsbetræk: Polyestervæv med polyuretanbelægning Bomuldsbetræk: 100 % bomuldsbetræk	38	140	40 / 100	7 - 10.5
Dacapo® Basic		38	140	40 / 130	8.5 - 12
Dacapo® Basic Low		38	140	40 / 130	3.5 - 5
Dacapo® Heavy User		50 (øverst) 38 (i midten) 50 (nederst)	100 (øverst) 140 (i midten) 200 (nederst)	40 / 350	12 - 17.5
Dacapo® Heavy User Light		50 (øverst) 38 (i midten) 50 (nederst)	100 (øverst) 140 (i midten) 145 (nederst)	40 / 250	11 - 16.5
Dacapo® Child		50	145	0 / 100	3
Dacapo® Square		50 (øverst) 38 (nederst)	145 (øverst) 140 (nederst)	40 / 140	10 - 15
Dacapo® Combi		50 (øverst) 38 (nederst)	100 (øverst) 140 (nederst)	40 / 140	8.5 - 13
Dacapo® Comfort		53	145	40 / 130	11.5 - 17
Dacapo® Comfort Plus		53	145	40 / 140	13.5 - 19
Dacapo® Top		50	100	40 / 130	5 - 7.5

¹⁾ Betræk- og skummaterialer er uden latex.

²⁾ Vægten kan variere afhængigt af størrelsen på madrassen, gennemsnitsvægten er brugt som vejledende angivelse.

Madrasserne fås i forskellige størrelser, afhængigt af markedet. Kontakt din lokale Invacare-forhandler for at få nærmere oplysninger.

Lokale krav/certificering fås på forespørgsel fra Invacare.

**ADVARSEL**

- *Invacare* tilråder, at patienten måles og vurderes af en lægefaglig person med passende uddannelse for at sikre, at størrelsen er korrekt, og med henblik på at opnå den bedste trykregulering samt den bedste position i forhold til de individuelle behov.

**ADVARSEL** Risiko for at komme i klemme!

Hvis patienten kommer i klemme ved sengehestene på sengen, kan det medføre kvæstelse eller død.

Patienten skal vurderes og overvåges korrekt, og udstyret skal vedligeholdes og anvendes korrekt for at mindske risikoen for at komme i klemme.

Forskelle i størrelsen på sengehesten og madrassens tykkelse, størrelse og vægtfylde kan øge risikoen for at komme i klemme.

- Madrassen skal passe nøjagtigt til sengerammen og sengehestene for at forhindre, at patienten kommer i klemme. Følg sengeproducentens anvisninger.
- Kontrollér inden brug, at alle fastgørelseskomponenter er spændt forsvarligt, når der er foretaget justering, reparation eller service. Sengeheste, hvis mål er forskellige fra målene på det originale udstyr, der er leveret eller angivet af sengeproducenten, kan ikke nødvendigvis anvendes til udskiftning og kan betyde, at patienten kommer i klemme eller på anden måde kommer til skade.

**FORSIGTIG**

Madrassens brugsretning er markeret med mærkning på madrassens øverst overflade.

- Sørg for, at det er den side af madrassen, der er print på, der vender opad.
- Sørg for, at afstanden mellem madrassens overflade og toppen af sengehesten er mindst 220 mm.

**VIGTIGT**

Der kan forekomme gennemboringer i madrasbetræk.

- Medicinsk udstyr, herunder infusionspumper og skærme, bør fastgøres på passende sengetilbehør.
- I hjemmet er hyppige årsager til beskadigelse brandmærker fra cigaretter og kæledyrs kløer, der stikker hul i betrækket, hvilket betyder, at der kan trænge væske ind og lave pletter.

**VIGTIGT**

- Undlad at anbringe kanyler, venfloner, skalpeller eller andre tilsvarende skarpe genstande på madrassen for at undgå, at betrækket beskadiges ved et uheld. Sørg for, at alle venfloner er dækket korrekt med tape uden fritliggende skarpe hjørner.
- Sørg for ikke at beskadige madrassens betræk, når du bruger hjælpemidler til forflytningen af patienterne. Alle hjælpemidler til forflytning skal tjekkes for skarpe hjørner eller ujævnheder inden brug, da sådanne kan beskadige madrassens betræk.
- Det er vigtigt at sikre sig, at madrasserne ikke kommer i klemme eller beskadiges af skarpe hjørner, når de bruges på senge med en justerbar liggeflade.
- Vi anbefaler, at man ved brug af madrassen på en profilseng sikrer sig, at benknækket bruges før ryglænet.

4.2 Brug af madrassen

1. Fjern al emballage inden brug.
2. Anbring *Invacare Dacapo*® -madrassen direkte på sengerammen.

Brug af håndtagene



ADVARSEL

Håndtagene er kun beregnet til at løfte madrassens vægt under transport.

- Brug ikke håndtagene til flytning af patienterne.

Brug af evakueringsbetræk med håndtag

Disse betræk er udstyret med håndtag i alle fire sider. På de to lange sider er der stropper, som kan føres rundt om patienten i tilfælde af en nødevakuering.



ADVARSEL

- Sørg for, at arme og ben er inden for stropperne, og at stropperne er strammet så godt, at madrassen bøjer op omkring patienten.



Når stropperne ikke er i brug, kan de gemmes væk under velcro® -puderne. Håndtagene kan bruges til at løfte/trække madrassen i.

5 Transport

5.1 Sikkerhedsinformation



VIGTIGT

- Vær forsigtig ved håndtering af madrasser, så du undgår at beskadige betrækket. Vi anbefaler, at man er to om at løfte/bære madrassen.
- Undgå kontakt med smykker, negle, ru overflader osv.
- Undlad at trække madrassen.
- Undgå kontakt med vægge, dørrammer, dørhåndtag eller låse osv.
- Undlad at transportere madrasser i rullebur, medmindre de er fuldt beskyttede mod burets skarpe hjørner.

6 Vedligeholdelse

6.1 Eftersyn

Lad en kompetent person med de rette kvalifikationer tjekke madrassen (skum og betræk) for gennemboringer (herunder væskeindtrængning, pletter, flænger eller beskadigelse) efter udskrivelsen af hver patient, efter afslutning af perioden for brug eller som minimum én gang om måneden (afhængigt af hvad der optræder først).

Kontrol af madrasser

1. Lyn betrækket helt op.
2. Tjek for pletter på betrækkets hvide inderside.
3. Tjek for pletter på det indvendige skum.
4. Udskift dele med pletter på, og bortskaf dem i henhold til den lokale lovgivning.

6.2 Rengøring og pleje

! VIGTIGT

De anvendte rengørings- og desinfektionsmidler skal være effektive og kunne anvendes sammen, og de må ikke angribe de materialer, der rengøres.

▸ Yderligere oplysninger om desinfektion i hospitalsmiljøer og lignende kan fås ved at læse retningslinjerne fra 'The National Institute for Clinical Excellence' vedrørende desinfektion (www.nice.org.uk/CG002) og de lokale bestemmelser vedrørende dette emne.

Rengøring af bomuldsbetrækkene

1. Fjern alle betræk og maskinvask dem.
2. Vask betrækkene ved den anbefalede temperatur på 40 °C med en fortyndet vaskeopløsning (se vejledning på mærkat).

! VIGTIGT

Vask ved højere temperaturer kan medføre krympning.

Rengøring af betræk

(Fjernelse af skadelige stoffer som f.eks. støv og organiske partikler)

1. Fjern alle betræk og maskinvask dem.
2. Vask betrækkene ved den anbefalede temperatur på 95 °C med en fortyndet vaskeopløsning (se vejledning på mærkat).

! VIGTIGT

Vask ved højere temperaturer kan medføre krympning.

Tørring af betræk

1. Hæng madrasbetrækkene op på en tørresnor eller stang, og lad dem dryptørre i rene indendørs omgivelser.
eller
2. Tørretumbling ved lav varme (gælder ikke for bomuldsbetræk).

! VIGTIGT

- Temperaturen ved tørretumbling må ikke overstige 40 °C.
- Undlad at tørretumble i mere end 10 minutter.
- Lad betrækkene tørre grundigt, før de lægges på madrasserne igen.

Desinfektion af betræk

(Reduktion i antallet af mikroorganismer)

Kontakt din specialist i hygiejneforhold i tilfælde af forurening.

! VIGTIGT

Sørg for, at alle rester af rengøringsmiddel er fjernet forud for desinficeringen.

Let tilsmudsning

1. Tør betrækket grundigt af med en klorinopløsning på 0,1 % (1.000 ppm).
2. Skyl betrækket med rent vand og en ikke-slibende engangsklud.
3. Tør betrækket grundigt.

Kraftig tilsmudsning

Hvis madrassen er meget snavset, anbefaler vi, at den vaskes med en fortyndet rensesvæske ved 95 °C i vaskemaskinen.

1. Tør rester af kropsvæsker, dvs. blod, urin, afføring, udsivning fra sår og anden udskillelse fra kroppen , op hurtigst muligt med en klorinopløsning på 1 % (10.000 ppm).



Store plamager af blod bør suges op og fjernes med papir, før nedenstående procedure følges.

2. Skyl betrækket med rent vand og en ikke-slibende engangsklud, og lad det tørre grundigt.

! VIGTIGT

Stof med en overflade af polyuretan kan opsuge væsker i korte perioder, hvilket giver en midlertidig ændring i polyuretanens egenskaber. Madrassens betræk bulner ud midlertidigt og er mere sårbart over for fysiske ændringer i en periode, indtil hele overfladen er tør, hvorefter det vender tilbage til den tidligere tilstand.

3. Tør betrækket grundigt.

! **VIGTIGT**

Regelmæssig brug af en klorinopløsning på 1 % kan mindske betrækkets levetid, hvis det ikke skylles og tørres ordentligt.

- Undlad at bruge granulater.



ADVARSEL

- Undlad at bruge forurenede skum.



FORSIGTIG

- Skal holdes på afstand af åben ild.

! **VIGTIGT**

- Undgå at bruge fenoler, alkohol, blegemidler eller andre slibende materialer.

Autoklaving af betræk

! **VIGTIGT**

- Sørg for, at betrækket er strukket helt ud (ingen folder).
- Placer ikke flere betræk oven på hinanden.

1. Foretag en autoklaving af betrækket ved 110 °C.

Skift af betræk

1. Åbn betrækkets lynlås, og træk det forsigtigt af skummet.
2. Læg et nyt betræk på skumkernen.
3. Luk derefter lynlåsen.

! **VIGTIGT**

- Sørg for, at hjørnerne af skumkernen er placeret korrekt i hjørnerne af betrækket.
- Sørg for, at den viskoelastiske eller udskårne side af skummet vender opad, når madrassen lægges ind i betrækket.

7 Efter brug

7.1 Opbevaring

! **VIGTIGT**

- Opbevar madrasser i tørre omgivelser.
- Opbevar madrasser under et beskyttende afdækning.
- Opbevar genstande fladt på et rent og tørt sted, der er hævet fra gulvet, og hvor der ikke er skarpe hjørner, for at undgå eventuel beskadigelse.
- Opbevar aldrig andre genstande oven på en madras.
- Undlad at opbevare madrasser ved siden af radiatorer eller andre varmeapparater.
- Beskyt madrassen mod direkte sollys.

7.2 Fornyet brug

Der skal føres en rengøringsprotokol som del af rengøringsystemet.

Produktet er egnet til gentagen brug. Hvor mange gange det kan bruges afhænger af, hvor ofte og på hvilken måde produktet anvendes.

1. Rens produktet grundigt, inden det tages i brug igen (Kapitel 7.2 på side 149).

7.3 Bortskaffelse

Bortskaffelse og genbrug af brugte madrasser og emballage skal ske i overensstemmelse med den gældende lovgivning.

1. Sørg for, at madrassen er rengjort inden bortskaffelse for at forhindre risikoen for forurening.

8 Tekniske data

8.1 Generelle data

Produkt	Materialer ¹⁾	Nom. tæthedds- område [kg/m ³]	Nom. hårdheds- område [N]	Minimum/ Maximum brugervægt [kg]	Produktets vægt [kg] ²⁾
Dacapo® Standard	Skum: Polyuretanskum (HR PUR skum) Grundig tørring og evakueringsbetræk: Polyestervæv med polyuretanbelægning Bomuldsbetræk: 100 % bomuldsbetræk	38	140	40 / 100	7 - 10.5
Dacapo® Basic		38	140	40 / 130	8.5 - 12
Dacapo® Basic Low		38	140	40 / 130	3.5 - 5
Dacapo® Heavy User		50 (øverst) 38 (i midten) 50 (nederst)	100 (øverst) 140 (i midten) 200 (nederst)	40 / 350	12 - 17.5
Dacapo® Heavy User Light		50 (øverst) 38 (i midten) 50 (nederst)	100 (øverst) 140 (i midten) 145 (nederst)	40 / 250	11 - 16.5
Dacapo® Child		50	145	0 / 100	3
Dacapo® Square		50 (øverst) 38 (nederst)	145 (øverst) 140 (nederst)	40 / 140	10 - 15
Dacapo® Combi		50 (øverst) 38 (nederst)	100 (øverst) 140 (nederst)	40 / 140	8.5 - 13
Dacapo® Comfort		53	145	40 / 130	11.5 - 17
Dacapo® Comfort Plus		53	145	40 / 140	13.5 - 19
Dacapo® Top		50	100	40 / 130	5 - 7.5

¹⁾ Betræk- og skummaterialer er uden latex.

²⁾ Vægten kan variere afhængigt af størrelsen på madrassen, gennemsnitsvægten er brugt som vejledende angivelse.

Madrasserne fås i forskellige størrelser, afhængigt af markedet. Kontakt din lokale Invacare-forhandler for at få nærmere oplysninger.

Lokale krav/certificering fås på forespørgsel fra Invacare.

Invacare®

Danmark:

Invacare A/S, Sdr. Ringvej 37,
DK-2605 Brøndby

Tel: (45) (0)36 90 00 00

Fax: (45) (0)36 90 00 01

denmark@invacare.com / www.invacare.dk



Invacare UK Operations Limited
Pencoed Technology Park
Pencoed, Bridgend, CF35-5AQ
United Kingdom

Tel: +44(0)1656 776222

Fax: +44(0)1656 776220

E-mail: uk@Invacare.com

Orders: ordersuk@Invacare.com

Web: www.Invacare.co.uk



Yes, you can.®